Semillero de investigación: Arte + pedagogía

Orientador: Francisco Valencia

Tema: El Cuerpo Textualizado y el Texto corporizado (Castañeda Hernández, María del Carmen)

Protocolo No. 3

Fecha: 14 de Agosto de 2017

Lugar: Oficina de coordinación Facultad de educación Universidad del Cauca

Duración: 7:15 p.m. A 8:34 p.m.

Participantes: integrantes del semillero de investigación “Arte + Pedagogía”

Protocolante: Patricia Vallejo Moreno

Momento 1

El expositor antes de dar lectura a la reseña: El Cuerpo Textualizado y el Texto corporizado de María del Carmen Castañeda Hernández, da espera a la intervención que hace el profesor Francisco Valencia, retroalimentando el trabajo de la sesión anterior expuesto por Jesús Cedeño sobre el método Rudolf Laban referente a formas y construcción a partir del cuerpo, donde hace énfasis en la pregunta realizada por el estudiante Daniel Chamorro sobre el cuerpo en la literatura, la cual había quedado pendiente en el taller anterior, después de esta introducción se da paso para hacer la postulación teórica al estudiante Daniel Chamorro.

El objetivo de este documento (reseña) fue hacer un análisis de ideas principales que expone Hernández María, con el fin de interpretar, comprender, y relacionar elementos necesarios para fortalecer la planeación de prácticas, en el caso de las tutoras que nos encontramos actualmente trabajando con las comunas de Popayán. En el caso de los demás participantes para enriquecer su saber, aunque al final permite grandes aprendizajes a todos los presentes, el hecho de la explicación que da Daniel a medida que lee, siendo el tema principal la relación entre cuerpo y la literatura, con el contexto sociocultural es realmente muy significativo, porque nos damos cuenta que el contexto brinda experiencias.

Para la reseña se apoya de autores como Greimas, citado por Castañeda, quienes enriquecen su teoría y discurso, en ello se evidencia algunos términos nuevos para quienes nos encontrábamos presentes en la mesa del semillero de investigación, los cuales nos causaban asombro, incomprensión, dudas, tales como las variantes lingüísticas: diafasica, diacrónica, diastratica, y diatopica, pero eran necesarios para encontrarle sentido a la explicación y postulación del documento, de ahí la importancia de darle una interpretación para comprender a partir de ejemplos dados por el expositor. Teniendo en cuenta la estructura, características, variantes lingüísticas, ámbitos, y postulados nombrados en el texto, la autora invita a entender al sujeto con sus experiencias y vivencias.

PRIMER POSTULADO

Como Primer postulado propuesto por Castañeda está: *“Las particularidades y atributos del cuerpo, como las de la literatura, están determinadas por el contexto sociocultural: ‘El cuerpo metaforiza lo social y lo social metaforiza al cuerpo’”* (Castañeda, 2015).

Si bien, nunca se afirma que el cuerpo y la literatura son lo mismo su enunciado muestra una delgada línea entre ellos, pues afirma que el contexto sociocultural es el que define las particularidades, es decir características, rasgos y especialidades y atributos, la naturaleza, de ambos, el cuerpo y la literatura. Posteriormente nos invita a que pensemos un momento en la forma como se comportan, hablan y socializan las personas de diferentes partes del país, por ejemplo las zonas costeras, la zona sur, la zona norte y la zona del interior, hay diferencias entre ellos? La pregunta es tan trivial que la respuesta salta a la vista de todos pero la forma de actuar y hablar difiere entre unos y otros de forma que quizá no hemos contemplado, las expresiones propias de cada región son las que caracterizan a esos sujetos es la región la que impone la variante diatópica o dialectal. Es así como inicia a explicar las variantes dialectales, las cuales son:

VARIANTE DIATOPICA O DIALECTAL: hace referencia a los dialectos que se manejan en cada región, que se relacionan estrechamente con la ubicación geográfica, a partir de ella Se desarrollan otras 2 variantes:

VARIANTE DIASTRATICA: se refiere al ambiente de crianza del sujeto, que depende de nivel de estudio y nivel socio-económico, y a su vez depende de enunciados que produce cada sujeto.

VARIANTE DIAFASICA: se refiere a situaciones, ejemplo: no es lo mismo como nos expresamos en situación académica que de las puertas para fuera cuando somos amigos, somos el mismo sujeto con 2 situaciones discursivas diferentes. VARIANTE DIACRÓNICA: es el uso de la lengua dependiendo del tiempo, ejemplo la palabra “ahora” mucho tiempo atrás se escribía “agora” variante diacrónica, dependiendo del tiempo es la forma en que se estructuraba la palabra.

Las anteriores variantes lingüísticas son construidas por medio de las vivencias del sujeto e intervienen directamente en el proceso de escritura y más en el proceso de escritura literaria que involucra sensibilidades y emociones que no pueden estar presente en otro tipo de escrito como el académico y científico.

SEGUNDO POSTULADO

AMBITOS:

Continuando con los postulados Castañeda afirma: *“En el proceso de escritura hay una frontera que delimita dos ámbitos: el cuerpo del escritor que comprende sus vivencias y su actitud ante el quehacer literario, y el cuerpo representado en la obra, en donde el autor plasma su sensibilidad y su imaginación a través de “escribir con el cuerpo””*

Los anteriores se reflejan en una obra literaria, aclarando que las vivencias del autor son las que modifican la actitud ante la literatura y no pueden provenir más que del cuerpo.

¿Cuál es la relación entre el cuerpo representado en la obra y el cuerpo sujeto de vivencias?

Para responder inicia con la siguiente afirmación: “El cuerpo es una necesidad para la creación literaria, pero la literatura no se reduce simplemente a un producto del cuerpo”.

TERCER POSTULADO

Castañeda sostiene: *“los dioses deben corporizarse, así desde la antigua edad, la literatura se materializa a través de los cuerpos*”, con la cual se confirma la afirmación anterior.

CARACTERISTICAS DE LA LITERATURA:

1. LA MIMESIS que proviene de la experiencia del cuerpo sobre un espacio real, trasladada a un espacio imaginario real (sin ser una copia).

*Hay mimesis donde hay un “hacer”. La mimesis conlleva un acto creativo, una acción externa, un sujeto que opera una influencia sobre un objeto, es decir, no es una simple imitación como decía Platón, ya que la literatura es un proceso creativo arraigado en un sentido de existencia, es el modo esencial del arte de la escritura para representar a la acción humana.* (Castañeda, 2015)

Con ello da respuesta a pregunta formulada en párrafos anteriores sobre la relación entre el cuerpo representado en la obra y el cuerpo sujeto de experiencias de esta relación sólo es y sólo puede existir gracias a la mimesis característica de la literatura. Entonces comprendemos que la relación del cuerpo representado en la obra y el cuerpo sujeto de experiencias es una relación de interdependencia, es decir no se puede tener la una separada de la otra.

La autora construye una relación bastante estrecha entre el cuerpo y las palabras, ella afirma que el cuerpo es la materia a la que el artista le da vida. Ella se pregunta “*¿Pero quién escribe cuando se escribe?”* No sólo es un cuerpo el que escribe, sino que el cuerpo se convierte en principio y fin, en lo absoluto, habitado por el lenguaje y sensible a los efectos del discurso; es decir que la experiencia somática de cada individuo guía a las palabras por diferentes caminos del pensamiento y por lo tanto las palabras en cada cuerpo intervienen en el discurso de cada sujeto.

Por otro lado es interesante leer la manera en que la autora (consciente o inconscientemente) atiende a la diferenciación entre lo empírico relacionado con lo somático y las enunciaciones enunciadas propias de la teoría de Greimas a la que ella alude en su texto.

**TEORÍA DE LA ESTRUCTURA ENUNCIATIVA PROPUESTA POR GREIMAS**

Esta teoría se caracteriza por la existencia de dos sujetos discursivos Enunciador-Enunciatario (autor-lector) en donde el Enunciador (autor) produce un enunciado para el Enunciatario (lector), todo esto pertenece al plano de la Enunciación Empírica lo que podemos ver, palpar, tocar, lo *somático* diría Castañeda, que tiene relación directa con el cuerpo. El cuerpo representado en la obra es lo real. La teoría también contempla que dicho Enunciado se constituye de infinitas formas en la que todas surgen gracias a un Narrador que dirige un Enunciado a un Narratario, esto ya está dentro del plano de la Enunciación Enunciada (cuerpo representado en la obra, es decir lo que se encuentra en el papel), la cual de una u otra manera refleja las situaciones en las que se encuentran los sujetos discursivos de la Enunciación Empírica.

Al referirnos a un Enunciador, nos referimos también a la corporeidad, que produce lo necesario para provocar emociones. En conclusión,

ENUNCIADOR: ES QUIEN PRODUCE ENUNCIADO ESCRITO

ENUNCIATARIO: QUIEN LO LEE.

CUERPOS PRESENTES: SON UN PLANO DE LA ENUNCIACIÓN EMPIRICA.

Para una mejor comprensión se hace un alto para discutir y dar respuesta a la pregunta expuesta por el profesor Francisco: ¿la relación escrita al ser un tercero y leerla, quiere decir el autor que ya se supone la cercanía en una relación somática, se la alcanza a percibir?

Respuesta: Si, el enunciado es para una figura de tercero y puede ser captado al leer. La Sensibilidad que se plasma y es leída por un tercero es captada a través de un cuerpo. Es La experiencia somática.

Ante esta situación complementa la explicación el profesor Francisco dando el ejemplo de la obra: “La María” de Jorge Isaac, no es lo mismo la experiencia al leerla que tener la experiencia de visitar la “Hacienda”, porque se comprende la relación de proximidad.

Retomemos la idea de que las variantes dialeitales: diatópica, diafásica, diastrática y diacrónica interfieren en la creación literaria; entonces estas variantes a las que pertenece el sujeto y el sujeto mismo (cuando hablamos de sujeto, en él está implícito lo somático) son elementos constitutivos de la Enunciación Empírica, mientras que las palabras, historias, mitos, son propias de la Enunciación Enunciada.

Greimas citado por Castañeda dirá:

*“El cuerpo es un umbral entre el sujeto y el mundo (...) es el lugar donde el mundo aparece y se manifiesta ante mí y también el objeto que me instala en el mundo. El cuerpo es lo que me provee de la certeza inmediata de que ambos: el mundo y yo, existimos, de que estamos en relación y de que esa relación hace sentido”*

1. *SIGNIFICANTE, SIGNIFICADO Y SENTIDO.*

Otra característica de la literatura, ella está cargada más de sentido que de significado, de ahí que Greimas afirme que la relación entre el mundo y el sujeto (mediada por la experiencia a través de lo sómatico) produce sentido. Recordemos que el “significado” atiende a la literalidad de las palabras aunque éste no permanece inmutable a través del tiempo son muy escasas las variables que puede tener, el significado básicamente es la representación mental que nos hacemos sobre una palabra (o significante).

La Construcción del mundo es a través del SIGNIFICADO Y EL SIGNIFICANTE

La palabra es el SIGNIFICANTE, ejemplo: Mesa. (Es común a todos)

SIGNIFICADO: es el que nos hacemos mentalmente, pero la literatura atiende al SENTIDO, porque el sentido atiende al enriquecimiento que tienen las palabras gracias al contexto, esto es una ley fundamental de la dinámica del significado. El sentido busca modificar el significado. Ejemplo A la mesa se le puede atribuir cualquier otro sentido.

También se le da sentido, de acuerdo a la entonación de las palabras, con que se dirija a alguien.

EL SENTIDO EN LAS ARTES

Es un elemento enriquecedor para construcción de creación, porque las artes en procesos investigativos no se basa tanto en los significados, si se entiende lenguajes y se llega a descifrar elementos constitutivos de formación semiótica. En artes la semiótica tiene potestad en la relación de los sentidos y esa capacidad de relacionarnos al elemento artístico, tratar de entenderlo y al entenderlo le estamos dando un sentido y cada sujeto lo hace de diferente manera porque el artista expresa a través de una relación de producto; es decir los niños apropian preceptos y lo que el maestro quiere darle sentido y de esa manera lo comprende y manifiesta.

Ahora bien, si el contexto como hemos venido diciendo desde el principio, es el que define tanto a la literatura como al cuerpo entonces ambos están en función de la sociedad en la que se encuentra el sujeto, sus vivencias y experiencias somáticas, Castañeda dice: *“El discurso literario parte del cuerpo individual del escritor para insertarse en el cuerpo social.”* sin dejar de ser cuerpo autónomo.

El lector construye el texto en su cuerpo, lo cual implica proyectar imaginariamente los espacios y sensaciones descritos por el autor al propio universo somático. (...) Este intercambio procura una comprensión de los diversos sentidos y significados del cuerpo, pues el texto que describe al cuerpo permite que la conciencia del lector crezca con respecto a su propia experiencia corporal. Y es así como una experiencia somática tiene su reflejo en una Enunciación Enunciada y ésta a su vez interviene y afecta a otro sujeto somático.

Concluye Castañeda con la siguiente afirmación:

“*Dos realidades aparentemente opuestas que se enfrentan y complementan y dan salida a una nueva realidad: el cuerpo como realidad finita, efímera, transitoria y perecedera que genera su propio texto y la literatura como representación intemporal, permanente, eterna y duradera; de este modo podemos pensar al cuerpo como figura retórica”.*

No podemos abandonar este discurso sin antes entender que el principal postulado que surge de esta conclusión y del texto en general es que *“El cuerpo es el soporte de la literatura y la literatura, por lo tanto, la prolongación, la representación de los cuerpos”;* es decir la literatura es el espacio en donde lo somático tan frágil y finito adquiere una extensión indestructible y perenne, si no me crees piensa en los nombres de Julio Cortázar o Gabriel García Márquez y ponles una fecha de caducidad, te aseguro que mucho intentaron hacer lo mismo con Miguel de Cervantes Saavedra o el mítico Homero pero les fue imposible, la extensión infinita de sus cuerpos en la literatura no admite fechas de vencimiento.

Para una mejor comprensión y profundización de la temática he querido leer a Pierce, quien aporta de una manera significativa cuando:

Como afirma Charles Sanders Pierce en su libro: “la ciencia de la semiótica” pág 21, 22, 23.en el capítulo División de signos: “La palabra Signo será usada para denotar un Objeto perceptible, o solamente imaginable, o aun inimaginable en un cierto sentido. En efecto, el vocablo inglés "fast", que es un Signo, no es imaginable, dado que no es la palabra misma la que puede ser escrita en un papel o pronunciada, sino solamente una instancia de ella; y dado, además, que es exactamente la misma palabra cuando es escrita y cuando es pronunciada, pero, por el contrario, es una cierta palabra cuando significa "rápidamente" y otra totalmente distinta cuando significa "estable", y aun una tercera diferente cuando alude a la abstinencia. Para que algo sea un Signo, debe "representar", como solemos decir, a otra cosa, Ilarnada su Objeto, aunque la condición de que el Signo debe ser distinto de su Objeto es, tal vez, arbitraria, porque, si extremamos la insistencia en ella, podríamos hacer por lo menos una excepción en el caso de un Signo que es parte de un Signo.”

Pierce Explica el signo desde una triada que la conforman el objeto, el significante, y el interpretante.

El objeto viene siendo la realidad representada, ejemplo: una taza como elemento material.

El significante, que vendría a ser el signo en si, por ejemplo una fotografía de la taza, un dibujo, la misma palabra taza escrita o hablada.

El interpretante es el significado que uno le da al significante. En este ejemplo un interpretante sería un **discurso** sobre los usos de la taza, o bien una **reacción** al dirigirse a preparar un café o bien la **alegría** por el recuerdo de haber recibido la taza como un regalo.

Según Pierce se dan 3 clases de interpretantes:

Interpretante emocional: está relacionada con el sentir de cada persona. En este caso la alegría que tiene porque le recuerda que fue un regalo.

Interpretante energético: es la acción que demanda energía, es decir las reacciones que como interpretante tome en cierto momento, en este caso la reacción de ir a preparar un café.

Interpretante Lógico: que viene siendo la representación mental que se tiene del objeto, en este caso el discurso.

MOMENTO 2

Además de las preguntas de intervención durante la exposición de la reseña surge mi pregunta, sobre la experiencia con los niños de la comuna 7 correspondiente a Solidaridad. Tiene relación tu discurso con el trabajo hecho con los niños de solidaridad, donde interviene la literatura infantil, al acoger ellos un personaje de un cuento y a partir de este cuentan su propia historia, y yo soy una tercera al leer sus trabajos?

Respuesta: si tiene relación porque los niños cuentan e intervienen con el producto escrito, y al ser leído por un tercero y en el semillero aclararía la teoría de la estructura enunciativa, propuesta por Greimas.

La compañera María Fernanda, complementa y habla de la importancia del Contexto porque brinda experiencias, y comenta su experiencia con niños de Tomas Cipriano Y la comuna 5, referente al folclor.

RESUMEN:

Se concluye con las siguientes ideas principales:

1. El Cuerpo y la literatura son definidos por el CONTEXTO, más las vivencias afectadas por cada una de las variantes dialectales.
2. EL SENTIDO Y EL SIGNIFICADO, lo cual explicó con el siguiente ejemplo: “todos somos sujetos que somos sensibles a las palabras, pero entonces una palabra para mí no significa lo mismo… y ahí está el sentido del significado, no es lo mismo lo que es para mí que lo que es para cada uno de los presentes y se construye a través del contexto de las experiencias que se tienen”.
3. LA RELACIÓN ENTRE EL CUERPO Y LA LITERATURA, cuerpo representado en la obra y cuerpo sujeto de experiencias que es una relación de interdependencia que no puede ser más que a través de la mimesis, que es donde el cuerpo representado es un reflejo del cuerpo que siente.(la literatura es una extensión del cuerpo. sus cuerpos son efímeros, pueden desaparecer en algún momento), ejemplo Cortázar crea su obra literaria con estructura narrativa, pero al involucrarse en la literatura le dieron una extensión perene, infinita, es decir nunca se va a acabar de ahí que se siguen escuchando sus nombres, murió el cuerpo, pero el cuerpo sujeto de experiencias, no el cuerpo representado en la obra que va a estar ahí presente.(profesor Francisco hace invitación *a ver película: “Escrito sobre mi cuerpo”, autor Japonés 1978)*

Interviene Nerby con la siguiente pregunta:

*Respecto a la enunciación enunciada Y empírica propuesta por Greimas y relacionando la enunciada con la obra:” crónica de una muerte anunciada “de Gabriel García Márquez, manifiesta que hizo la transcripción de un texto realizado por un estudiante y lo transportaba a ese mundo. En el segundo trabajo transcribe un ensayo y lo transporta al mundo donde se escribió crónica o se hizo la obra porque ve el rio, cuando va a pasar buque pero no ha leído la obra original solo transcribe, sin embargo cumple el papel de un tercero y lo llevo a entender obra original entonces como se tomaría ahí. Porque lo impacta y lo lleva a sentir ganas de leerla mediante otra persona.*

*R: tiene estrecha relación y el estudiante es un Escritor competente, porque sintió y logro capturar la esencia y reflejar en el texto impacto, y el objetivo de la obra es generar impacto. El cuerpo de Santiago Nasar es el cuerpo representado en la obra, Permite que la conciencia del lector crezca con respecto a su propia experiencia corporal, es así como una experiencia somática del escritor tiene un reflejo de una enunciación enunciada que es el texto y esta a su vez interfiere y afecta a otro sujeto somático, en este caso es quien transcribe y lee.*

*El niño que tiene experiencia somática de haber leído, ese cuerpo que se vio afectado, busco la necesidad de producir texto, que viene siendo la enunciación enunciada y contiene enunciación empírica, al entregarle a Nerby texto tiene repercusiones en sujeto somático en este caso Nerby .*

*Interviene el profesor francisco con la siguiente pregunta hacia el compañero Daniel:*

*Teniendo en cuenta la experiencia de este tiempo, donde la has centralizado a práctica pedagógica en vereda Hogar, personalmente cómo sientes el enfoque de la licenciatura en cuadro complementario al ser articulado en un proceso escogiendo didáctica en principio, luego vinculándose a semillero a partir de primeras conversaciones tenidas anteriormente cuando tu referente metodológico era más en enseñanza de lengua castellana y el referente puesto en abstracto pero… como vas a enseñar esto, si no es a partir de las artes sino a partir de la literatura cuando tienes la literatura como base artística, no como base del español. Como vas a enseñar a Gabriel García Márquez, sino lo ves a él como novelista, como artista. Hacia donde te has enfocado pedagógicamente.*

*R: “Es difícil desarticularlas, la concepción personal que tengo es que está construida desde toda la teoría que hay en el programa y como les comentaba me aterro que nos desacreditaron, porque hemos tenido muchos baches y sacamos un profesor que no nos estaba aportando en nada en la formación, y solicitamos otro, por medio de carta. En cuanto a lo disciplinar de la lengua castellana creo que estaba configurado muy cuadriculadamente, fue un choque grande pero al enfrentarse y ver la literatura con su gramática y toda la rigurosidad, lo iba a llevar con los niños y luego darme cuenta que la literatura es un arte, vi que esos 4 años en el programa, poco o nada me ayudaron en eso, porque la literatura allá es un escrito donde hay tiempos verbales, sustantivos, funciones de palabras, incluso lo involucran en un parcial tomando como referente obra: “el coronel no tiene quien le escriba” de Gabriel García Márquez ” solo sirve para ver en qué tiempo están conjugados los verbos. Entonces, cuando vi el contexto, vi cosas que si se salvó en medio de lo rizomático, además la mimesis sirve”.*

*Comenta la experiencia del cuento la caperucita roja con los niños, no tomándolo desde versiones tradicionales, sino desde Rodolfo Arciniegas , contemporáneo vemos como el lobo cuenta que es caperucita quien lo obliga a que se coma a la abuelita, y ella lo engaño y no es tan niña como lo describe el cuento. Esa enunciación enunciada propuesta por el tutor, donde el lobo es tímido, amoroso el producto era que los niños a partir de historias que ellos conocían la transformaran, volverla al ejemplo nombrado anteriormente dando un producto por parte de los estudiantes así negra tierra y los siete altos, por Blancanieves y los siete enanitos, lo interesante es como ellos logran esa mimesis, ese sentido meterlo en el texto, e incluyeron elementos de su contexto como la guayaba. Eso fue algo que le aporto el semillero.*

*MOMENTO 3*

*COMPROMISOS*

*Finalmente se invita a Johana a compartir en la próxima sesión su trabajo de grado sobre teatro de sombras, para comprender la palabra sentido porque hay correlación con el cuerpo representado, manifestado.*

Se adjunta reseñas para una mejor comprensión del texto.